



## ES - ESPAÑOL

### Uso previsto

Los Freevent Dressing Foams son apósitos de traqueotomía de un solo uso que proporcionan protección entre la cánula traqueal y la piel, y absorben las secreciones.

### Descripción del dispositivo

Freevent Dressing Foam es un apósito que proporciona una protección entre el tubo de traqueotomía y la piel.

#### Información

Los productos deben guardarse en la caja hasta que se vayan a utilizar, ya que la caja protege los productos y la etiqueta de la caja contiene información importante, como el código de lote, la fecha de caducidad y un código de barras único.

### Instrucciones de uso

El Freevent Dressing Foam deberá colocarse detrás de la pestaña introduciendo el extremo distal del tubo a través de la abertura del apósito. Esto debe hacerse antes de insertar el tubo en el estoma. El Freevent Foam Dressing se colocará entre la pestaña y la piel. Para retirar el apósito, retire primero el tubo del estoma y, a continuación, retire el apósito por el extremo distal del tubo. Por razones higiénicas, el Freevent Dressing Foam debe cambiarse cuando sea necesario o, al menos, cada 24 horas. El Freevent Dressing Foam puede utilizarse solo o en combinación con otros apósitos para traqueotomía.

### Advertencias

Antes de usarlo, asegúrese siempre de que el usuario ha sido evaluado para confirmar que es seguro retirar el tubo y permitir el cambio de apósito con este producto.

### Eliminación

Al desechar un dispositivo médico usado, siga siempre la práctica médica y los requisitos nacionales sobre peligros biológicos.

### Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo se comunicará al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

### PT - PORTUGUÊS

#### Utilização prevista

Os pensos em espuma Freevent são pensos em espuma de traqueostomia para uma única utilização que oferecem proteção entre a cânula traqueal e a pele, além de absorverem as secreções.

### Descrição do dispositivo

O penso em espuma Freevent proporciona proteção entre o tubo de traqueostomia e a pele.

### Informação

Os produtos destinam-se a ser armazenados na caixa até serem retirados para utilização, uma vez que a caixa protege os produtos e o rótulo na caixa contém informações importantes como o código do lote, a data de validade e um código de barras único.

### Instruções de utilização

O penso em espuma Freevent terá de ser colocado por trás da flange, introduzindo a extremidade distal do tubo através do orifício do penso. Isto deve ser feito antes de o tubo ser inserido no estoma. O penso em espuma Freevent ficará então entre a flange e a pele. Para retirar o penso, comece por retirar o tubo do estoma e, de seguida, retire o penso através da extremidade distal do tubo. Por razões higiénicas, o penso em espuma Freevent deve ser trocado sempre que necessário ou, pelo menos, de 24 em 24 horas. O penso em espuma Freevent pode ser utilizado isoladamente ou em combinação com outros pensos para traqueostomia.

### Advertências

Antes de iniciar a utilização, certifique-se sempre de que o utilizador foi avaliado para confirmar que é seguro remover o tubo para permitir a mudança de penso com este produto.

### Eliminação

Siga sempre as práticas médicas e os requisitos nacionais relativos a riscos biológicos ao eliminar um dispositivo médico usado.

### Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

## SE - SVENSKA

### Avsedd användning

Freevent Dressing Foams är trakeostomiförband för engångsbruk som ger skydd mellan trakeostomikanylen och huden, och absorberar sekretion.

### Produktbeskrivning

Freevent Dressing Foam är ett förband som ger skydd mellan trakeostomikanylen och huden.

#### Information

Produkterna är avsedda att förvaras i lådan tills de tas ut för användning, eftersom lådan skyddar produkterna och etiketten på lådan innehåller viktig information som batchkod, används senast och en unik streckkod.

#### Bruksanvisning

Freevent Dressing Foam måste placeras bakom flänsen genom att föra den distala änden av slangen genom hälet i förbandet. Detta ska göras innan slangen förs in i stomat. Freevent Foam Dressing kommer då att vara placerat mellan flänsen och huden. För att avlägsna förbandet tar du först bort slangen från stomat och avlägsnar sedan förbandet via slangens distala ände. Av hygieniska skäl

ska Freevent Dressing Foam bytas ut vid behov, eller minst var 24:e timme. Freevent Dressing Foam kan antingen användas ensamt eller i kombination med andra trakeostomiförband.

### Varningar

Innan användning påbörjas, säkerställ alltid att användaren har bedömts för att bekräfta att det är säkert att avlägsna slangen för att möjliggöra förbandsbyte med denna produkt.

### Avfallshantering

Följ alltid medicinsk praxis och nationella föreskrifter rörande biologiska risker vid kassering av en använd medicinsk anordning.

### Rapportering

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

## DA - DANSK

### Tilsigtet anvendelse

Freevent-forbindingskum er trakeostomiforbindinger til engangsbrug, som giver beskyttelse mellem trakealkanylen og huden, og absorberer sekreter.

### Beskrivelse af enheden

Freevent-forbindingskum er en forbinding, der giver beskyttelse mellem trakeostomituben og huden.

### Information

Produkterne er beregnet til at blive opbevaret i æsken, indtil de tages ud for at blive brugt, da æsken beskytter produkterne, og etiketten på æsken indeholder vigtige oplysninger såsom batchkode, sidste anvendelsesdato og en unik stregkode.

### Bruksanvisning

Freevent-forbindingskum skal placeres bag flangen ved at føre den distale ende af tuben gennem hullet i forbindingen. Dette skal gøres, før tuben føres ind i stomien. Freevent-forbindingskum vil derefter sidde mellem flangen og huden. For at fjerne forbindingen skal du først fjerne tuben fra stomien og derefter fjerne forbindingen via den distale ende af tuben. Af hygiejniske årsager bør Freevent-forbindingskum udskiftes efter behov eller hver 24. time. Freevent-forbindingskum kan enten bruges alene eller i kombination med andre trakeostomiforbindinger.

### Advarsler

Før brug skal det altid sikres, at brugeren er blevet vurderet for at bekræfte, at det er sikkert at fjerne tuben for at kunne skifte forbinding med dette produkt.

### Bortskaffelse

Bortskaffelse af en brugt medicinsk anordning skal altid foretages i henhold til medicinsk praksis og nationale krav vedrørende biologisk risiko.

### Rapportering

Bemærk, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i relation til enheden, skal indberettes til fabrikanten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

## FI - SUOMI

### Käyttötarkoitus

Freevent-sidosvaahdotyynynt ovat kertakäyttöisiä trakeostomiasidostyynyjä, jotka suojaavat trakeakanyylin ja ihon välissä olevaa aluetta ja imevät eritteitä.

### Laitteen kuvaus

Freevent-sidosvaahdotyyny on sidos, joka suojaa trakeostomiakanyyliä ja ihoa.

### Tietoa

Tuotteet on tarkoitettu säilytettäväksi laatikossa, kunnes ne otetaan käyttöön, koska laatikko suojaa tuotteita ja pakkauksessa oleva etiketti sisältää tärkeitä tietoja, kuten eräkoodin, viimeisen käyttöpäivän ja yksilöivän viivakoodin.

### Käyttöohjeet

Freevent-sidosvaahdotyyny on asetettava laipan taakse syöttämällä kanyylin distaalipää sidoksen reiän läpi. Tämä on tehtävä ennen kanyylin asettamista avanteeseen. Freevent-sidosvaahdotyyny asettu näin laipan ja ihon väliin. Poista sidos poistamalla ensin putki avanteesta ja sitten sidos putken distaalipään kautta. Hygieniasyistä Freevent-sidosvaahdotyyny on vaihdettava tarvittaessa tai vähintään 24 tunnin välein. Freevent-sidosvaahdotyynyä voidaan käyttää joko yksin tai yhdessä muiden trakeostomiasidosten kanssa.

### Varoitukset

Varmista aina ennen käytön aloittamista, että kanyylin poistamisen on arvioitu olevan turvallista, jotta sidos voidaan vaihtaa tämän tuotteen kanssa.

### Hävittäminen

Noudata aina lääketieteellistä käytäntöä ja biovaarallisia aineita koskevia kansallisia vaatimuksia lääkinnällistä laitetta hävitettäessä.

### Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikki laitetta koskevat, vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

## HR - HRVATSKI

### Namjena

Pjenasti zavoji Freevent jednokratni su zavoji za traheostomiju koji pružaju zaštitu u području između trahealne kanile i kože i upijaju sekrete.

### Opis proizvoda

Pjenasti zavoj Freevent zavoj je koji pruža zaštitu u području između cjevčice za traheostomiju i kože.

### Informacije

Proizvodi se trebaju čuvati u kutiji dok se ne izvade radi upotrebe jer kutija štiti proizvode, a naljepnica na kutiji sadržava važne informacije, kao što su šifra serije, rok uporabe i jedinstveni crtični kôd.

### Upute za upotrebu

Pjenasti zavoj Freevent mora se postaviti iza prirubnice tako da se distalni kraj cjevčice provuče kroz otvor na zavoju. To treba učiniti prije nego što se cjevčica umetne u stomu. Nakon toga će se pjenasti zavoj Freevent nalaziti između prirubnice i kože. Da biste uklonili zavoj, prvo izvadite cjevčicu iz stome, a zatim skinite zavoj preko distalnog kraja cjevčice. Iz higijenskih razloga pjenasti zavoj Freevent treba se zamijeniti po potrebi, ili najmanje svaka 24 sata. Pjenasti zavoj Freevent može se upotrebljavati samostalno ili u kombinaciji s drugim zavojima za traheostomiju.

### Upozorenja

Prije početka upotrebe uvijek provjerite je li izvršena procjena korisnika kako bi se potvrdilo da je s ovim proizvodom sigurno ukloniti cjevčicu radi zamjene zavoja.

### Odlaganje

Uvijek slijedite medicinsku praksu i nacionalne propise o odlaganju opasnog otpada kada bacate medicinski proizvod.

### Prijava nezgoda

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

## TR - TÜRKÇE

### Kullanım Amacı

Freevent Köpük Yara Örtüleri, trakeal kanül ile deri arasında koruma sağlayan ve salgıları emen tek kullanımlık trakeostomi yara örtüleridir.

### Cihaz tanımı

Freevent Köpük Yara Örtüsü, trakeostomi tüpü ile deri arasında koruma sağlayan bir yara örtüsüdür.

### Bilgi

Kutu ürünleri korur ve kutunun üzerindeki etikette parti kodu, son kullanım tarihi ve benzersiz barkod gibi önemli bilgiler bulunur. Bu nedenle ürünlerin kullanılarına kadar kutuda saklanması amaçlanmıştır.

### Kullanım talimatları

Freevent Köpük Yara Örtüsü, tüpün distal ucu yara örtüsünün deliğinden geçecek şekilde flanşın arkasına yerleştirilmelidir. Bu işlem tüp stomaya yerleştirilmeden önce yapılmalıdır. Freevent Köpük Yara Örtüsü daha sonra flanş ile deri arasına yerleşecektir. Yara örtüsünü çıkarmak için önce tüpü stomadan çıkarın ve ardından yara örtüsünü tüpün distal ucundan çıkarın. Hijyenin sağlanması için, Freevent Köpük Yara Örtüsü gerektiğinde veya en geç 24 saatte bir değiştirilmelidir. Freevent Köpük Yara Örtüsü tek başına veya diğer trakeostomi yara örtüleri ile birlikte kullanılabilir.

### Uyarılar

Kullanımdan önce her zaman kullanıcı durumunun değerlendirilip mevcut yara örtüsünün bu ürünle değiştirilebilmesi için tüpün çıkarılmasının güvenli olduğunun onaylandığından emin olun.

### Atma

Kullanılmış bir tıbbi cihazı atarken biyolojik açıdan tehlikeli maddeler ile ilgili tıbbi uygulamalara ve ulusal koşullara daima uyun.

### İhbar

Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.



11534\_02  
2023-05-16